

31987R2658

7.9.1987

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 256/1

**NARIADENIE RADY (EHS) č. 2658/87**  
**z 23. júla 1987**  
**o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku**

RADA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva, najmä na články 28, 43, 113 a 235,

so zreteľom na Akt o pristúpení Španielska a Portugalska,

so zreteľom na návrh Komisie <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(2)</sup>,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru <sup>(3)</sup>,

keďže Európske hospodárske spoločenstvo je založené na colnej únii a na použití Spoločného colného sadzobníka;

keďže zber a výmenu údajov o štatistike zahraničného obchodu spoločenstva možno najlepšie zabezpečiť použitím kombinovanej nomenklatúry, ktorá nahrádza súčasný Spoločný colný sadzobník a nomenklatúry Nimex, aby boli splnené požiadavky na colné sadzby i štatistiky súčasne;

keďže spoločenstvo je signatárom Medzinárodného dohovoru o harmonizovanom popise a číselnom označení tovaru známeho ako „harmonizovaný systém“, ktorý má nahradiť Dohovor z 15. decembra 1950 o nomenklatúre pre zaraďovanie tovaru podľa colných sadzobníkov;

keďže v dôsledku toho musí byť uvedená kombinovaná nomenklatúra založená na základe harmonizovaného systému;

keďže je vhodné umožniť členským štátom vytvoriť si národné triedenie;

keďže niektoré osobitné opatrenia spoločenstva nemožno odzrkadliť v kombinovanej nomenklatúre; keďže z toho dôvodu je potrebné zaviesť ďalšie triedenie na úrovni spoločenstva a zahrnúť ho do integrovaného sadzobníka Európskych spoločenstiev (Taric); keďže efektívna správa Taricu si vyžaduje systém okamžitej aktualizácie; keďže je teda nevyhnutné, aby bola správou Taricu poverená Komisia;

keďže Španielsko a Portugalsko nebude môcť použiť rovnaké usporiadanie Taricu ako ostatné členské štáty, kvôli prechodným colným opatreniam stanoveným v Akte o pristúpení; keďže je vhodné, aby boli tieto dva štáty oprávnené neuplatňovať Taric v období, kedy platia prechodné opatrenia;

keďže je vhodné, aby členské štáty mohli pridať ďalšie triedenie k podpoložkám Taricu s cieľom splniť národné požiadavky; keďže toto triedenie by malo byť označené príslušným číselnými kódmi v súlade s ustanoveniami nariadenia Komisie (EHS) č. 2793/86 z 22. júla 1986 upravujúce kódy, ktoré sa majú použiť vo forme upravenej nariadeniami (EHS) č. 678/85, (EHS) č. 1900/85 a (EHS) č. 222/77 <sup>(4)</sup>;

keďže je nevyhnutné, aby kombinovaná nomenklatúra alebo akákoľvek iná nomenklatúra, ktorá je úplne alebo čiastočne na nej

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 154, 12.6.1987, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES C 190, 20.7.1987.

<sup>(3)</sup> Stanovisko z 1. júla 1987 (ešte neuvyverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 263, 15.9.1986, s. 74.

založená, alebo k nej pridáva ďalšie triedenie, bola uplatnená jednotným spôsobom všetkými členskými štátmi; keďže ustanovenia v tomto zmysle by mali byť prijaté na úrovni spoločenstva; keďže ustanovenia spoločenstva, ktoré zabezpečujú jednotné uplatnenie nomenklatúry Spoločného colného sadzovníka uvedenej v rozhodnutí 86/98/ESUO <sup>(1)</sup>, sa uplatňujú na výrobky, ktoré spadajú do rámca Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre uhlie a oceľ;

keďže príprava a uplatnenie týchto ustanovení si vyžaduje úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a Komisiou; keďže vykonanie týchto ustanovení sa musí uskutočniť rýchlo vzhľadom na vážny hospodársky dopad, ktorý by mohol zapríčiniť časový sklz;

keďže s cieľom stanovenia rozsahu kombinovanej nomenklatúry je vhodné určiť predbežné opatrenia, doplnkové poznámky k triede a kapitole a príslušné poznámky pod čiarou;

keďže Spoločný colný sadzovník nepozostáva iba zo zmluvného a autentického cla ako aj iných platieb stanovených v prílohe I tohto nariadenia na základe kombinovanej nomenklatúry, ale tiež z ďalších colných opatrení uvedených v Taricu a iných právnych predpisoch spoločenstva;

keďže pri určovaní zmluvných colných sadzieb je potrebné zohľadniť rokovania GATTu (Všeobecná dohoda o clách a obchode);

keďže prechod od predchádzajúcej nomenklatúry ku kombinovanej nomenklatúre môže sťažiť uplatňovanie pravidiel pôvodu pri niektorých preferenčných systémoch, najmä vtedy, ak príslušná tretia krajina neprijala harmonizovaný systém; keďže za týchto okolností je vhodné navrhnúť opatrenia, ktoré zabránia týmto ťažkostiam;

keďže napriek tomu, že nomenklatúra a colné sadzby na tovar, ktorý je predmetom Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre uhlie a oceľ, nie sú súčasťou Spoločného colného sadzovníka, je vhodné uviesť pre informáciu zmluvné colné sadzby pre takýto tovar v tomto nariadení;

keďže po vytvorení kombinovanej nomenklatúry je potrebné upraviť celý rad aktov spoločenstva najmä v oblasti spoločnej poľnohospodárskej politiky tak, aby zohľadnili túto nomenklatúru; keďže tieto úpravy si vo všeobecnosti nevyžadujú zmenu a doplnenie podstaty; keďže kvôli zjednodušeniu je potrebné Komisii umožniť vykonať nevyhnutné technické zmeny a doplnenia príslušných aktov;

keďže nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia súvisí so zrušením nariadenia Rady (EHS) č. 950/68 z 28. júna 1968 o Spoločnom colnom sadzovníku <sup>(2)</sup> a nariadenia Rady (EHS) č. 97/69 zo 16. januára 1969 o opatreniach, ktoré treba prijať s cieľom jednotného uplatnenia nomenklatúry Spoločného colného sadzovníka <sup>(3)</sup>, naposledy zmenené a doplnené v nariadení (EHS) č. 2055/84 <sup>(4)</sup>.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Nomenklatúra tovaru, v ďalšom texte označená ako „kombinovaná nomenklatúra“ alebo skrátené „KN“, sa týmto stanovuje tak, aby spĺňala požiadavky Spoločného colného sadzovníka ako aj štatistiky spoločenstva v oblasti zahraničného obchodu.
2. Kombinovaná nomenklatúra musí obsahovať:
  - a) nomenklatúru harmonizovaného systému;
  - b) triedenie spoločenstva na túto nomenklatúru označované ako „podpoložky KN“ v tých prípadoch, keď je špecifikovaná príslušná colná sadzba;
  - c) predbežné opatrenia, doplnkové poznámky k triede alebo kapitole a poznámky pod čiarou k podpoložkám KN.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 172, 22.7.1968, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 14, 21.1.1969, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 191, 19.7.1984, s. 1.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 81, 26.3.1986, s. 29.

3. Kombinovaná nomenklatúra je pripojená v prílohe 1.

Článok 4

Autonómne a zmluvné colné sadzby Spoločného colného sadzobníka, zvláštne štatistické položky a ďalšie potrebné informácie sa nachádzajú v uvedenej prílohe 1.

1. Kombinovaná nomenklatúra spolu s colnými sadzbami a inými colnými platbami a colnými opatreniami uvedenými v Taricu alebo v iných systémoch spoločenstva predstavujú Spoločný colný sadzobník uvedený v článku 9 zmluvy, ktorý sa uplatňuje pri dovoze tovaru do spoločenstva.

Článok 2

Komisia zriadi integrovaný sadzobník Európskeho spoločenstva, v ďalšom texte označený ako „Taric“, na základe kombinovanej nomenklatúry. Tento bude obsahovať:

2. Kombinovaná nomenklatúra vrátane jej číselných kódov a podľa potreby aj merných jednotiek sa uplatňuje v spoločenstve a v členských štátoch pri štatistike zahraničného obchodu spoločenstva.

a) doplnkové triedenie spoločenstva označované ako „podpoložky Taricu“, ktoré sú potrebné na popis tovaru v súlade s osobitnými opatreniami spoločenstva uvedenými v prílohe II;

Článok 5

b) colné sadzby a iné platby;

1. Taric používa Komisia a členské štáty pri uplatnení požiadaviek spoločenstva na dovoz a podľa potreby aj na vývoz a obchod medzi členskými štátmi.

c) číselné kódy uvedené v článku 3 (3) a (4);

2. Číselné kódy Taricu sa uplatňujú na všetky dovozy tovaru, ktorý je zaradený pod príslušné podpoložky. Podľa potreby sa uplatňujú aj na vývoz a obchod medzi členskými štátmi.

d) akékoľvek iné informácie potrebné pre vykonanie alebo správu príslušných požiadaviek spoločenstva.

Článok 3

3. Členské štáty môžu pridať ďalšie triedenie k podpoložke KN na účely národnej štatistiky a k podpoložke Taricu na iné vnútroštátne účely.

1. Každá podpoložka KN pozostáva z osemmiestneho číselného kódu:

Identifikačné číselné kódy sa k tomuto triedeniu priradujú v súlade s nariadením (EHS) č. 2793/86.

a) prvých šesť znakov je číselný kód položiek a podpoložiek nomenklatúry harmonizovaného systému;

b) siedmy a ôsmy znak označuje podpoložky KN. Ak položka alebo podpoložka harmonizovaného systému (v ďalšom texte „HS“) nie je ďalej triedená na účely spoločenstva, potom je siedmy a ôsmy znak „00“.

4. Členské štáty, ktoré pristúpia k triedeniu na iné než vnútroštátne štatistické účely, môžu po oznámení Komisii upustiť od používania podpoložiek Taricu a príslušného 10. a 11. znaku, a to najneskôr do 31. decembra 1989.

2. Deviaty znak je rezervovaný pre podpoložky národnej štatistiky členského štátu a vkladá sa v súlade s článkom 5 (3).

Článok 6

3. Podpoložky Taricu sú označené 10. a 11. znakom, ktoré spolu s kódovými číslami uvedenými v odseku 1 tvoria číselné kódy Taricu. Ak sa triedenie spoločenstva neuplatňuje, potom je na 10. a 11. mieste znak „00“.

Komisia je poverená správou a uverejnením Taricu. Prijme potrebné opatrenia, najmä s cieľom:

4. Výnimočne možno na úrovni 10. a 11. znaku použiť doplnkový kód Taricu pozostávajúci zo štyroch znakov, a to pri uplatnení osobitných požiadaviek spoločenstva, ktoré nie sú kódované, alebo nie sú úplne kódované.

a) integrovať opatrenia uvedené v prílohe II do Taricu;

b) priradiť číselné kódy Taricu;

- c) aktualizovať Taric;
- d) informovať členské štáty bezodkladne o zmenách podpoložiek Taricu a číselných kódov.

#### Článok 7

1. Komisii pomáha Výbor pre colnú a štatistickú nomenklatúru, nazývaný ako „výbor pre nomenklatúru“, v ďalšom texte označovaný len ako „výbor“, ktorý pozostáva zo zástupcov členských štátov a predsedá mu zástupca Komisie.

2. Výbor prijme vlastný rokovací poriadok.

#### Článok 8

Výbor môže viesť šetrenie v akejkoľvek veci, ktorou ju poverí predseda, či už z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu:

- a) ktorá sa týka kombinovanej nomenklatúry;
- b) ktorá sa týka nomenklatúry Taricu a akejkoľvek inej nomenklatúry úplne alebo čiastočne založenej na kombinovanej nomenklatúre, alebo ktorá k nej pridáva ďalšie triedenie ustanovené osobitnými predpismi spoločenstva upravujúcimi vykonávanie colných alebo iných opatrení pri obchode s tovarom.

#### Článok 9

1. Opatrenia týkajúce sa nižšie uvedených otázok sú prijaté v súlade s postupmi definovanými v článku 10:

- a) uplatnenie kombinovanej nomenklatúry a Taricu najmä pri:
  - sadzobnom zaradení tovaru podľa nomenklatúry uvedenej v článku 8,
  - poznámkach;
- b) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry vzhľadom na zmenené požiadavky na štatistiku alebo obchodnú politiku;
- c) zmena a doplnenie prílohy II;
- d) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry a zmena cieľ v súlade s rozhodnutiami, ktoré prijala Rada alebo Komisia;

e) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry zameraná na jej prispôbenie a zohľadnenie vývoja technológií a obchodu alebo zameraná na zosúladenie, alebo vyjasnenie textov;

f) zmena a doplnenie kombinovanej nomenklatúry v dôsledku zmien nomenklatúry harmonizovaného systému;

g) otázky týkajúce sa uplatnenia, fungovania a správy harmonizovaného systému, ktoré sa majú prediskutovať v Rade pre colnú spoluprácu.

2. Ustanovenia prijaté v odseku 1 nemenia a nedopĺňajú:

- colné sadzby,
- poľnohospodárske dávky, náhrady a iné platby uplatňované na základe spoločnej poľnohospodárskej politiky alebo v rámci osobitných režimov platných pre určitý tovar, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych produktov,
- kvantitatívne obmedzenia stanovené v ustanoveniach spoločenstva,
- nomenklatúry prijaté v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky.

3. Podľa potreby, zmeny a doplnenia podpoložiek KN sa okamžite zahrnú do podpoložiek Taricu. Do KN sa zahrnú len na základe podmienok uvedených v článku 12.

#### Článok 10

1. Zástupca Komisie predkladá výboru návrh opatrení, ktoré sa majú prijať. Výbor vyjadrí svoje stanovisko k návrhu do termínu, ktorý môže predseda určiť podľa naliehavosti veci. Stanovisko sa predkladá na základe väčšiny stanovenej v článku 148 (2) zmluvy v prípade rozhodnutí, v ktorých sa od Rady požaduje prijať návrh Komisie. Hlasy zástupcov členských štátov vo výbore sa vážia spôsobom ustanoveným v uvedenom článku. Predseda nehlasuje.

2. Komisia prijme opatrenia s okamžitou platnosťou. Keď tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom výboru, Komisia ich bezodkladne oznámi Rade. V takomto prípade Komisia odloží uplatňovanie opatrení, o ktorých rozhodla, na tri mesiace odo dňa takéhoto oznámenia.

3. Rada môže kvalifikovanou väčšinou hlasov prijať odlišné rozhodnutie v rámci obdobia uvedeného v odseku 2.

## Článok 11

1. Ak sú v predpisoch spoločenstva stanovené podmienky na uplatnenie zvýhodneného sadzobného zaradenia pri dovoze z hľadiska povahy a konečného použitia tovaru, možno tieto podmienky stanoviť podľa postupov uvedených v článku 10.

2. Na účely odseku 1 „zvýhodnené sadzobné zaradenie“ znamená zníženie alebo oslobodenie, dokonca aj pri sadzobných kvótach, od platby cla, platieb s ekvivalentným účinkom, alebo od poľnohospodárskych dávok, či iných platieb pri dovoze, stanovených v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky, alebo osobitnými opatreniami vzťahujúcimi sa na určitý tovar, ktorý je výsledkom spracovania poľnohospodárskych produktov.

## Článok 12

Komisia každoročne schvaľuje vo forme nariadenia úplnú verziu kombinovanej nomenklatúry spolu s príslušnými autentickými a zmluvnými colnými sadzbami Spoločného colného sadzobníka tak, ako to vyplýva z opatrení prijatých Radou alebo Komisiou. Uvedené nariadenie sa uverejní najneskôr do 31. októbra v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* a bude sa uplatňovať od 1. januára nasledujúceho roku.

## Článok 13

Týmto sa povoľuje Španielskemu kráľovstvu a Portugalskej republike neuplatňovať Taric počas obdobia, kedy platia prechodné ustanovenia týkajúce sa sadzobných vecí uvedené v Akte o vstupe do spoločenstva.

## Článok 14

Ak bolo udelené preferenčné sadzobné zaradenie na základe pravidiel o pôvode tovaru vyplývajúcich z nomenklatúry Rady pre

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. júla 1987

colnú spoluprácu, ktorá bola v platnosti 31. decembra 1987, tieto pravidlá zostanú v platnosti v súlade s aktmi spoločenstva, ktoré mali účinnosť v tento deň.

## Článok 15

1. Kódy a popisy tovaru určené na základe kombinovanej nomenklatúry nahradia tie, ktoré boli určené na základe nomenklatúr Spoločného colného sadzobníka a na základe Nimexu bez toho, aby boli dotknuté medzinárodné dohody uzavreté so spoločenstvom pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia alebo akty uplatnené pri jej vykonávaní, ktoré sa týkajú uvedených nomenklatúr.

Akty spoločenstva, ktoré zahŕňajú colnú alebo štatistickú nomenklatúru sa náležite zmenia a doplnia Komisiou.

2. Odkazy na Nimexe v rôznych platných aktoch spoločenstva sa považujú za odkazy na kombinovanú nomenklatúru.

## Článok 16

Nariadenia (EHS) č. 950/68 a (EHS) č. 97/69 sa týmto zrušujú.

## Článok 17

Toto nariadenie nadobudne účinnosť tretí deň odo dňa jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Články 1 až 5 a 12 až 16 sa nebudú uplatňovať do 1. januára 1988.

Za Radu

predseda

K. E. TYGESEN